

15 JUL 2004

-0000044-

Melicia

Comisión de Relaciones Exteriores
Congreso de la República
Guatemala, C.A.

DICTAMEN

HONORABLE PLENO:

Por conducto de la Secretaría de este alto Organismo, el Pleno del Congreso, dispuso remitir a esta Comisión de Relaciones Exteriores, para su estudio y dictamen, el expediente relacionado con la aprobación del Tratado de Extradición entre el Gobierno de la República de Guatemala y el Gobierno de la República Federativa de Brasil, firmada en Brasilia, el 20 de agosto del 2004.

CONTENIDO DEL TRATADO.

Mediante el texto del Tratado las Partes acuerdan extraditar hacia la otra Parte, de conformidad con las disposiciones del instrumento y de acuerdo al Derecho Internacional y a las normas internas de cada una de ellas, a cualquier persona que se encuentre en su territorio y sea requerida por la otra parte para ser procesada, enjuiciada o para la imposición o ejecución de una pena por un delito extraditable.

Darán lugar a la extradición, los hechos tipificados como delitos por las leyes de la parte requirente y de la parte requerida, cualquiera sea la denominación de los delitos, que sean punibles en ambas partes con una pena privativa de libertad cuya duración máxima no sea inferior a dos años.

Cuando la solicitud de extradición se refiera a una persona que hubiera sido sentenciada a privación de libertad por un tribunal de la parte requirente relativa a cualquier delito extraditable, la extradición deberá concederse solamente si la parte de la sentencia que falte por cumplir es de por lo menos un año.

Para los propósitos del artículo relacionado, para determinar si una conducta es tipificada como un delito contra las leyes de ambas partes:

- a) No importará si las leyes de las partes consideran la conducta constitutiva de delito dentro de la misma naturaleza de delitos o denominan al delito con la misma terminología.
- b) La totalidad de la presunta conducta delictiva de la persona cuya extradición se solicita, deberá ser tomada en cuenta y no importará, si conforme a las leyes de las partes, difieren los elementos constitutivos del delito.

Cuando se solicite la extradición de una persona por delito contra leyes relativas a impuestos, derechos de aduana, controles de divisas u otras materias de ingresos, la extradición no podrá

[Handwritten signature]

Comisión de Relaciones Exteriores
Congreso de la República
Guatemala, C.A.

negarse con fundamento en que el derecho de la parte requerida no impone el mismo tipo de impuestos o derecho o no tiene una reglamentación de impuestos, derechos, aduanas o control de divisas del mismo tipo que la establecida en el derecho de la parte requirente.

Cuando el delito haya sido cometido fuera del territorio de la parte requirente, la extradición será concedida cuando el derecho de la parte requerida disponga sanciones para un delito cometido fuera de su territorio en circunstancias similares. Cuando el derecho de la parte requerida no prevea esto, la parte requerida podrá, a su discreción, conceder la extradición.

Si la solicitud de extradición se refiere a varios delitos, cada uno de los cuales es punible conforme al derecho de ambas partes, pero que algunos de ellos no cumplan los requisitos de los párrafos 1 y 2 de el artículo correspondiente, la parte requerida podrá conceder la extradición por dichos delitos siempre que la persona sea extraditada por al menos un delito extraditable.

El tratado establece cuando la extradición no se concederá:

1. Cuando la parte requerida determine que el delito por el que se solicita la extradición es un delito político o un delito relacionado con un delito político. La referencia a un delito político no incluirá los siguientes delitos:
 - a. El atentado contra la vida o la acción de dar muerte a un Jefe de Estado o de Gobierno o a otras autoridades nacionales o locales o a sus familiares.
 - b. El genocidio, los crímenes de guerra o los delitos contra la humanidad en violación a las normas del derecho internacional.
 - c. Los actos de naturaleza terrorista que, a título ilustrativo, impliquen algunas de las conductas que el propio tratado tipifica.
2. Cuando la persona requerida está siendo procesada o ha sido enjuiciada y sentenciada o absuelta en el territorio de la parte requerida por el delito por el cual se solicita la extradición.
3. No se concederá la extradición cuando la acción o la pena estuvieren prescritas conforma a la legislación de la parte requirente y de la parte requerida.

DOCUMENTOS APORTADOS.

El Organismo Ejecutivo al remitir a consideración del Congreso el texto del Tratado, adjuntó los documentos que contienen la opinión de las entidades consultadas oportunamente, en la forma siguiente:

Comisión de Relaciones Exteriores
Congreso de la República
Guatemala, C.A.

- Oficio 1399/smc de fecha 20 de marzo del 2004, mediante el cual se acompaña memorando 380-2002/MGR/jcor de fecha 3 de septiembre del 2002 de la Asesoría Jurídica, ambos procedentes del Organismo Judicial.

En el dictamen emitido por el Organismo Judicial y el cual corre agregado al expediente remitido a consideración de esta Comisión, se concluye, desde el punto de vista de la competencia de dicho Organismo, sobre la conveniencia o inconveniencia de que Guatemala suscriba y posteriormente ratifique un acuerdo de extradición entre la República de Guatemala y la República Federativa del Brasil en los términos del Acuerdo sobre Extradición entre los Estados parte del MERCOSUR, por no contravenir el mismo ninguna norma constitucional ni de legislación ordinaria interna.

- Oficio DFG-239-2007, de fecha 11 de julio del 2007, procedente del Ministerio Público.

No obstante no ser de su competencia la expresión de reservas, el Ministerio Público manifiesta que no hay objeciones jurídicas ni reservas para su ratificación, toda vez que es un instrumento que contiene los elementos más modernos de la institución de la extradición, que supera en su contenido a otros tratados ya ratificados por Guatemala.

- Oficio IVM-454-gch de fecha 16 de agosto del 2007, procedente del Ministerio de Gobernación.

El Ministerio de Gobernación, en el dictamen que adjunta, manifiesta que desde el punto de vista del Ministerio, se estima que es un valioso instrumento que permitirá combatir la impunidad de los hechos delictivos cometidos por ciudadanos de ambas partes contratantes; en ese orden de ideas, es perfectamente procedente atender la ratificación del relacionado tratado de extradición.

- Memorando 35-2008, de fecha 24 de enero del 2008, procedente de la Dirección de Tratados Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores.

El Ministerio de Relaciones Exteriores, luego de formular un análisis del instrumento sometido a su conocimiento, concluye, en que el Tratado de extradición suscrito, puede ser ratificado siempre que se cumplan los pasos previos en el Congreso de la República.

- Memorando 16-2008, de fecha 24 de enero del 2008, procedente de la Dirección General de Asuntos Jurídicos, Tratados Internacionales y Traducciones del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Comisión de Relaciones Exteriores
Congreso de la República
Guatemala, C.A.

Haciendo las consideraciones temáticas del tratado, concluye que el mismo puede ser aprobado por el Congreso de la República y posteriormente ratificado por el Presidente de la República, conforme las facultades que le confieren la Constitución y las leyes.

DICTAMEN DE LA COMISION.

La Comisión de Relaciones Exteriores, procedió a realizar un detenido estudio sobre el contenido del Tratado de Extradición suscrito, así como de las diferentes opiniones vertidas sobre su contenido y al igual como ha hecho en anteriores oportunidades, quiere dejar expresa su opinión y al emitir dictamen, fundamentar ésta y presentar a consideración de los Señores Diputados, el resultado de su análisis.

Sobre este particular, la Comisión debe ser enfática en dos puntos, el primero, que ha sido criterio sentado por esta instancia parlamentaria, que es preciso para el Estado de Guatemala, mantener la vigencia y observancia del contenido del Código de Derecho Internacional Privado, primero, porque es ley de la República y segundo porque es congruente con principios consagrados en la Constitución Política de la República, en vigencia a partir del 14 de enero de 1986.

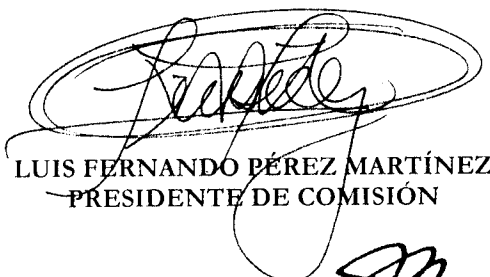
La Comisión estima necesario mencionar el contenido del artículo 27 de la Constitución Política de la República, el cual al regular la materia de la extradición, indica que la misma se regulará por lo dispuesto en los tratados internacionales; y al respecto, la corte de Constitucionalidad al hacer la interpretación sobre el mismo indica: *"...esta Corte considera oportuno expresar que el artículo 27 de la Constitución de la República, que contempla lo relativo a la extradición y sujeta su regulación a lo que para el efecto se establezca en los Tratados Internacionales, puntualiza dos aspectos de esta institución, que son: la extradición activa y la pasiva; y, así, se ve que el tercer párrafo del artículo 27 citado, que preceptúa que 'Por delitos políticos no se intentará la extradición de guatemaltecos...!', se refiere a la extradición activa e indica que el Estado de Guatemala tiene prohibido solicitar a otro Estado la entrega de un guatemalteco, con la intención de someterlo a la justicia nacional, cuando lo esté persiguiendo por delitos políticos. En la parte siguiente de este párrafo, la Constitución refiriéndose a los guatemaltecos, contempla otro supuesto, cuando dice: '... quienes en ningún caso serán entregados a gobierno extranjero...'; como se ve, esta norma regula la extradición pasiva y tiene un carácter general y prohibitivo, que impide que los guatemaltecos sean entregados por el Estado de Guatemala a gobierno extranjero que los reclame...." Gaceta No. 35, expediente No. 458-94, página No. 31, sentencia: 21-02-95.*

Comisión de Relaciones Exteriores
Congreso de la República
Guatemala, C.A.

En igual forma contempla esta prohibición el artículo 345 del Código de Derecho Internacional Privado, incorporado al derecho interno guatemalteco mediante el Decreto 1575 de la Asamblea Legislativa de la República de Guatemala, que indica que los Estados contratantes no están obligados a entregar a sus nacionales, adicionando que la nación que se niegue a entregar a uno de sus ciudadanos estará obligado a juzgarlo.

Luego del análisis efectuado por la Comisión de Relaciones Exteriores de este Organismo y teniendo en cuenta el contenido del Tratado de Extradición entre el Gobierno de la República de Guatemala y el Gobierno de la República Federativa de Brasil, firmada en Brasilia el 20 de agosto del 2004, al emitir dictamen lo hace en **SENTIDO DESFAVORABLE**, debiendo una vez aprobado éste por el Honorable Pleno, archivarse el expediente respectivo.

DADO EN LA SALA DE LA COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES DEL CONGRESO DE LA REPÚBLICA, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL DIEZ DE JULIO DEL AÑO DOS MIL OCHO.



LUIS FERNANDO PÉREZ MARTÍNEZ
PRESIDENTE DE COMISIÓN

MARTA ODILIA CUELLAR GIRÓN
VICEPRESIDENTA DE LA COMISIÓN



JORGE MÉNDEZ HERBRUGER
SECRETARIO DE LA COMISIÓN



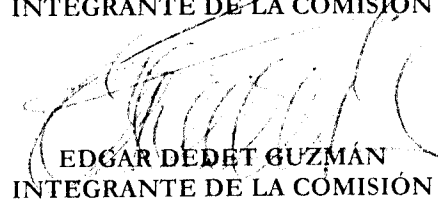
ARÍSTIDES CRESPO VILLEGAS
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



ZURY RÍOS-MONTT DE WELLER
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



CARLOS ENRIQUE LÓPEZ GIRÓN
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



EDGAR DEDET GUZMÁN
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN

Comisión de Relaciones Exteriores

Congreso de la República

Guatemala, C.A.



JORGE MARIO BARRIOS FALLA
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



HUGO FERNANDO GARCÍA GUDIEL
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



MARCO ANTONIO SOLARES PÉREZ
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



CÉSAR EMILIO FAJARDO MORALES
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN

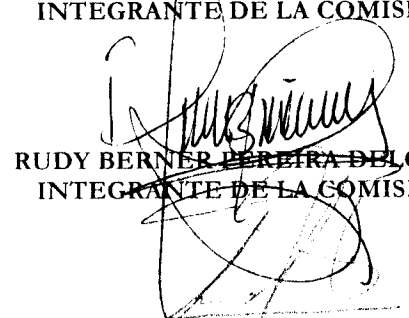


ARMANDO ENRIQUE SÁNCHEZ GÓMEZ
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN

FREDY VIANA RUANO
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



GUDY RIVERA ESTRADA
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



RUDY BERNIER DELGADO
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



CLEMENTE SAMINÉS CHALÍ
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



JOSÉ ALEJANDRO DE LEÓN MALDONADO
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



CARLOS SANTIAGO NÁJERA SAGASTUME
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



MARIO ISRAEL RIVERA CABRERA
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



OSWALDO IVÁN ARÉVALO BARRIOS
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN